

世 界 文 学 名 著 宝 库

聊斋志异

LiaoZhaiZhiYi



·青少版·



上海人民美術出版社

1242.1 P
12
• 世界文学名著宝库 •

聊斋志异

原著：蒲松龄

改写：刘启斌

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;刘启斌改写.-上海:上海人民美术出版社,2002.11

(世界文学名著宝库)

ISBN 7-5322-3337-5

I. 聊... II. ①蒲... ②刘... III. 笔记小说—中国—清代—写本
IV. I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 087805 号

聊斋志异——世界文学名著宝库丛书

绘 画:王幸莉 封面效果制作:沙 泽 插画上色:沙 泽

改 写:刘启斌 责任编辑:李孝弟

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 广东佛山市新粤中印刷有限公司印刷

开本 880×1230 1/32 黑白印张:15.5 彩插:30P

2002 年 12 月第 1 版 2003 年 3 月第 2 次印刷

ISBN 7-5322-3337-5/I·67

定价:20.00 元

前 言

《聊斋志异》是我国清朝初期优秀作家蒲松龄创作的短篇小说集，是作者历经 30 年的心血的结晶，全书共收入小说 490 多篇。它的出现，立刻引起了广大读者的极大兴趣，并迅速流传开来。此后的 200 多年间，这部名著在人们的心目中和中国文学史上都享有很高的地位，产生了巨大的影响。其中的不少篇章被改编成戏曲、唱词、电影、电视剧等不同的艺术形式，受到更多读者和观众的欢迎。

《聊斋志异》的作者蒲松龄出生于书香门第，受当时社会环境和长辈思想的影响，自幼便热衷科举，但由于运气不佳，科场失意，直到 71 岁时才成为一名贡生。家道中落的困窘使他有亲体会下层社会的疾苦，官场的腐败、科举的弊端以及社会矛盾的激化使他对现实愈加痛恨。为了渲泄心中的愤懑和不满，他只有用创作表达自己的思想和感情，用虚构的故事揭露封建官场的腐败和黑暗，揭露科举制度对广大知识分子的毒害。在《聊斋志异》中，作者还用较多的篇幅表现男女之间的爱情，表现了作者对封建礼教的不满和对理想爱情的向往。这些故事曲折细致，想像丰富，美丽感人，是当时社会生活的真实写照。

《聊斋志异》的伟大艺术成就不仅在于它深邃丰富的思想内容，新颖独特的艺术风格也是它的一大特色。作者善于把花妖狐精人格化，让幽冥世界社会化，从而表达作者理想的境界，给好人以好的结果，让坏人受到坏的报应。这种特点构成了作品想像奇特丰富，故事变幻莫测，境界神奇迷人的艺术风格。众多花妖狐精幻化出的女性形象不仅有着人的美丽外貌和鲜明的性格，而且保持着超人的灵异，既有共性又有个性，真切感人，栩栩如生。再加上作品中曲折离奇、引人入胜的情节，偶然性与必然性、哲理性与戏剧性完美的结合，更是千回百转，扣人心弦，使读者得到了巨大的艺术享受。

本书是在原作的基础上经过认真遴选、改写而成的，由于水平所限，不妥之处在所难免，希望广大读者不吝赐教。

编者

2001年10月

目 录

※—————※

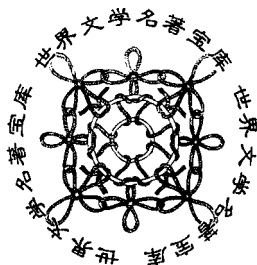
画 壁.....	1
劳山道士.....	3
蛇 人.....	6
娇 娜.....	9
妖 术.....	16
叶 生.....	19
王 成.....	22
青 凤.....	28
画 皮.....	34
婴 宁.....	38

聂小倩	48
侠女	56
莲香	62
阿宝	70
张诚	75
口技	81
红玉	84
鲁公女	90
连琐	94
夜叉国	101
连城	106
庚娘	110
宫梦弼	116
雷曹	122
翩翩	126
罗刹海市	130
田七郎	138
公孙九娘	145
促织	151

雨 钱.....	156
姊妹易嫁.....	158
续黄梁.....	162
辛十四娘.....	169
鸦 头.....	178
封三娘.....	184
花姑子.....	191
西湖主.....	198
伍秋月.....	205
莲花公主.....	210
绿衣女.....	216
云翠仙.....	218
颜 氏.....	223
小谢秋容.....	227
蕙 芳.....	234
考弊司.....	237
向 杲.....	241
山 市.....	243
巩 仙.....	245

二 商.....	251
梅 女.....	256
阿 英.....	262
青 娥.....	268
胡四娘.....	275
宦 娘.....	281
阿 绣.....	286
小 翠.....	293
局 诈.....	303
霍 女.....	311
梦 狼.....	318
陈锡九.....	321
司文郎.....	327
折 狱.....	334
乔 女.....	339
云萝公主.....	342
神 女.....	351
湘 裙.....	358
席方平.....	364

素 秋.....	370
贾 奉 雉.....	378
胭 脂.....	384
瑞 云.....	392
仇大娘.....	395
葛 巾.....	405
锦 瑟.....	414
黄 英.....	420
书 痴.....	428
青蛙神.....	433
晚 霞.....	438
白秋练.....	445
陈云栖.....	453
竹 青.....	460
香 玉.....	464
石清虚.....	470
王桂庵.....	474
粉 蝶.....	479



画壁

江西人孟龙潭客居京师，一日与同住的举人朱某游一寺庙，殿宇和僧舍都不甚宽敞，惟有一个外地老和尚独居在内。他见客人光临，整衣出迎，并引导客人到处游览。他们走进大殿，正中塑有志公像，两壁壁画尤为精妙，人物栩栩如生。东壁画的是天女散花，里面有一位梳着双鬟的少女，拈花微笑，二目传情，欲语还羞。朱举人聚精会神地看了很久，不觉心驰神移，飘飘然像腾云驾雾般到了壁上。眼前重楼叠阁，已非人世，有一老和尚身披袈裟高高地坐在座上说法，围观的人很多。朱某也跻身人群中听讲。一会儿，像有人暗中扯他的衣裳，回头一看，却是那位少女，正笑着走开。朱某不由自主地跟上前去，经过曲径回栏，进入一间小屋，迟疑不前。少女回过头来，远远地摇着手中的花向他招呼，他这才壮着胆子上前。小屋中寂无一人，朱拥抱少女，也未遭拒绝，两人上床亲热。许久，少女关门离开，嘱咐朱某不要出声，夜间她会再来看他。

这样过了两天，一些女伴发觉朱某，取笑少女说：“肚子内



的小郎已经很大了，还梳着双鬟学处女吗？”她们捧着玉簪、耳环，催她上前梳髻，少女含羞不语。有一女伴说：“姊妹们，不要停留过久，使人讨厌。”大家笑着离去。朱某见她梳着高髻，乌云低垂，比少女妆束更加可爱。四顾无人，渐渐进入佳境。正当两人缠绵之际，忽然听到靴声铿锵，锁声锵锵。随后有喝斥、争辩声。女子受惊起床，与朱向外偷看，见众女伴围着一个穿着金甲的使者，他脸黑如漆，手里拿着槌和镣锁，问：“都到齐了吗？”答：“到齐了。”使者又说：“如果藏着下界凡人，大家应该检举，切莫自找麻烦。”大伙同声说：“没有。”使者用老鹰般的目光，四面搜索。女子吓得要死，面如死灰，慌忙对朱某说：“你快躲到床下。”一边说一边推开壁上小门，仓猝逃走。朱举人伏在床下，连气也不敢喘。一会儿听到靴声到房内，然后又出去。良久，喧闹声渐渐消失了，心才慢慢地安定下来。但门外仍有往来说话声。由于在床下蜷缩已久，觉得耳内有蝉叫，眼里要爆出火花，简直无法忍受。他担心再出意外，只好等待少女回来，甚至忘记自己身在何处了。

这时，孟龙潭在殿中，转眼不见了朱某，疑虑地问引路老和尚，老和尚笑着说：“他听说法去了。”又问：“什么地方？”答：“不远。”过一会儿，老僧用手指弹弹墙上有朱某的影子，站在那里，好像倾耳听着。和尚又叫：“你的伙伴久等了。”话未完，朱某从墙上飘然而下，落地像木头一样呆立着，双目无神，浑身瘫软。孟龙潭大吃一惊，仔细盘问，才知他伏在床下，听到大声呼唤方走出来探听动静。大家看看壁画中拈花人已经螺髻高高翘起，不再是垂髻少女了。朱某惊恐地跪在老和尚面前请求解释，老和尚笑着说：“幻由人生，老僧无法解释。”朱举人心灰意懒。孟龙潭却又惊又叹，两人彷徨无主，只得起身告辞，走出庙宇。





劳山道士

县里有个王生，排行老七，是个官宦人家子弟。从小就羡慕道教的法术，听说劳山有很多神仙，就背上书箱去寻访。

登上一座山头，有个道院，很是幽静。一个道士坐在蒲团上，白发披到脖颈，神采高超，不同凡俗。王七拜见后和他谈话，老道士讲说的道理非常奥妙，王七请求拜老道为师。老道士说：“恐怕你娇气懒惰，不能吃苦耐劳！”王七回答说：“我能吃苦！”

老道士的徒弟很多，傍晚集合在一起，王七一一向他们行礼。于是，王七就留在道院里。大清早，老道士喊了王七去，交给他一把斧子，让他跟随大伙去打柴割草。王七恭敬地接受了。

过了一个多月，王七手脚都生了厚厚的老茧，吃不下这种苦，暗暗有了回家的意思。

一天傍晚，回到院里，看见有两个人和师父一块喝酒。天色已晚，还没点起灯烛。师父就剪了张纸，像镜子一样，贴在墙上。一会儿，那张圆纸像月亮般明亮，光耀全屋，亮得可以看到细针。各个门人围绕四周，听候差遣。



一个客人说：“美好的夜晚，极兴的快活，不能不共同享受！”就在桌子上拿了壶酒，分赏给各个徒弟，而且嘱咐尽酒量喝。王七心里想，七八个人，一壶酒哪里分得过来？徒弟就各自找碗和杯子，争着先喝酒，只怕壶中酒喝完。可是斟了一遍又一遍，壶中酒竟没有减少一点。王七很觉奇怪。

一会儿，一个客人说：“承蒙赏赐月光照耀，可是就这么闷闷喝酒吗？怎么不呼唤嫦娥前来呢！”师父就把筷子扔进月亮里面，只见有一美人，自月光里出来，起初不满一尺，落在地上，就和人一般高了。她那纤细的腰身，秀美的脖颈，飘忽着跳起霓裳舞。接着，唱起歌来：“仙仙乎，而还乎，而幽我于广寒乎！”歌声清脆悠扬，强烈得像是箫管演奏。唱完歌，又飞旋着飘起，跳到案几上。大伙正在惊奇地看时，那美人已经又变成筷子了。师父和客人大笑起来。

又一个客人说：“今天夜晚特别高兴，可是酒实在不能再喝了。还是到月宫里给我饮酒送行吧！”三个人和酒席都移动着，渐渐进到墙上的月亮里去了。徒弟们看着那三个人坐在月亮中间饮酒，连胡子眉毛都看得清清楚楚，就像人影显现在镜子里一样。

过了一阵子，月亮渐渐暗下来。徒弟们点来蜡烛，只见老道士独自坐着，客人都已经没有踪影了。案几上还剩下菜肴和果核，墙上那个月亮，只是一张镜子般圆的纸片罢了。道士问大伙：“酒喝足了吗？”回答说：“喝足了！”“既然喝足了，就应该早些睡觉，别耽误了明天打柴割草！”大伙答应着退下去。王七心里羡慕师父的魔术，回家的念头打消了。

又过了一个月，王七实在熬不过去了，而且道士又没有传授一点魔术，心里等不得了，告辞说：“徒弟从几百里外前来向仙师学道，即使不能学到长生不老的秘诀，如能学到一点小魔术，



也可安慰一下我这求知的心愿。如今经过两三个月，只不过是早晨打柴晚上回来。徒弟在家里时，从来还不习惯这般苦役。”道士笑起来，说：“我本来就说你吃不了这苦，如今果然是这样。明天早晨就可以打发你走。”

王七说：“徒弟干了这么多日子的苦工，师父略微传授点小法术，也算没有白来一趟。”道士问：“你要求学什么法术呢？”王七说：“我常常看到师父走路，墙壁都阻隔不住。只要学到这个法术就满足了。”道士笑着答应了。于是就传授给王七秘诀，让他自己念咒语，念完，道士喊道：“进墙去！”王七面对墙壁，心里害怕不敢走进去。道士说：“试着进墙！”王七慢步前进，到了墙前给挡住了。道士说：“低下头猛然进墙，不用犹豫。”王七果然离开墙几步远，低头奔跑过去，到了墙壁，如同空空的没有物件，回头一看，已经是在墙外面了。王七十分高兴，回来拜谢师父。师父说：“回去后应当行为端正，不然法术就不灵验了。”就发给王七盘缠费用，打发他回家去了。

王七回到家，自己夸说遇见了神仙，多么坚硬的墙也阻隔不住自己。王七的妻子不相信。王七就按照道士教给的做法，离开墙壁几尺远，低头奔过去，头碰到硬墙上，猛地跌倒了。妻子扶起来看，王七的额头上鼓起个大包，像鸡蛋那么大。妻子嘲笑王七。王七又是羞愧又是气愤，大骂老道没长好心眼。





蛇人

东郡某甲，以玩蛇为职业。他喂养着驯服的两条蛇，都是青色，大的叫大青，小的叫二青。二青头顶上有个红点，特别灵透驯顺，玩起来昂头摆尾，左右盘旋，完全适应蛇人的心意，蛇人特别喜爱它。第二年，大青死了，蛇人想补大青的缺，再养一条蛇，但没得闲去寻觅。

一天夜里，蛇人寄宿在山寺。到了天明，打开盛蛇的竹箱子，二青也不见了。蛇人失望悔恨得要死，到处寻找，急切呼唤，竟然没有一点影迹。过去，每逢密林深草的地方，蛇人就放出蛇去，使它自在一番，不多会儿它就返回来。由于这个缘故，就盼望着它仍然像过去一样自己返回。于是，坐在那儿等待着。太阳升起老高了，不见回转，蛇人也没了盼头，愁眉苦脸地就走了。刚出庙门不远，听得草木丛里窸窸窣窣作响，蛇人停脚惊愕地观看，原来是二青来了。蛇人非常高兴，好像得了宝物，把担子放在路旁，二青也停下来了。蛇人看看二青后面，还有条小蛇跟着。蛇人抚摸着二青说：“我以为你走了呢！小伙伴是你荐举



的吧？”拿出食物喂二青，又喂小蛇。那小蛇虽然不走，可是畏缩缩地不敢吃食。二青就含着食物去喂小蛇，好像主人让客人似的。蛇人又再喂，小蛇才吃了。小蛇吃饱后，随着二青都进了竹箱子。蛇人担起竹箱去了。蛇人教给小蛇作戏，无论盘旋曲折都能合乎要求，聪明伶俐和二青简直没有两样，所以就给它起名叫小青。到处表演，受到赞赏，蛇人靠它挣了不少钱。

大凡蛇人玩蛇，止以二尺作标准。大了身子太重，就得换新蛇。只因二青太温驯，所以没有舍得马上放弃。又过了二三年，二青身长三尺多了，盘卧起来箱子都占得满满的。蛇人就决心放走它。一天，到了淄川东山里，蛇人喂了二青好多食，念叨一番，放它走了。二青去了，不一会儿又回来了，围着竹箱转来转去。蛇人挥手说：“去吧！世上没有不散的宴席。自今而后，在深山大谷隐藏身躯，必当成为神龙。这个竹箱里怎么能长久住下去呢！”二青又走了，蛇人看着它走去。不大会儿，二青又回来了，蛇人挥手赶它，它不走，却用头顶叩碰竹箱子。小青在箱里，也动弹得竹箱子直响。蛇人才醒悟说：“莫非和小青告别吗？”就打开箱子。小青爬出来，直奔到二青身前，两条蛇头交叉一起，吞吐着舌头，似乎相互间你言我语。待了一阵，两条蛇蜿蜒蜿蜒并排着走了。蛇人正在想这次小青也不回来了吧，不多时候，那小青孤零零地独自回来，又爬进竹箱里去了。从这起，蛇人随时访求一条补缺的蛇，可是一直没有好的。小青也慢慢长大起来，不适合耍弄了。后来寻到一条蛇，也挺温驯，可是终究不如小青灵透。这时小青已经有孩子胳膊那么粗了。

原先，二青躲在山里，打柴人常常能见到它。又过了几年，二青长到几尺长，碗口般粗细，时不时地窜出来追逐过路的人，因而来往行人都互相告诫，不敢再走这条道路。一天，蛇人路经

